



PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
SERVIZI DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

Data

1980

16 SET. 1953

La Ditta ZUCCOTTI SILVIO

residente a Roma

Via Sistina 125

Tel. 42.593

domanda la revisione della pellicola intitolata:

GIOVENTU' INCOMPRESA (UNE HISTOIRE D'AMOUR)

della marca: CITE' FILM

nazionalità FRANCESE

dichiarando che la pellicola stessa viene sottoposta per la prima volta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2.500.

accertata metri

2180

p.

DESCRIZIONE DEI SOGGETTI

Regista: GUY LEFRANC

**DOPPIATO**

Interpreti: LUDOVIC JOURNET = DANIEL ROBIN = DANIEL GELIN =

T R A M A

Bozza di importazione  
N° 482 serie A del 26.9.52  
Licenza Min. Comm. Estero  
del  
Prestare Val. Valute  
N° 956772 del 23.2.53

Due giovani innamorati, Caterina Mareuil e Gianni Bompert, fuggiti da casa sono ritrovati morti su una spiaggia deserta.

Le indagini della polizia e il referto medico legale concludono sostenendo la morte accidentale per annegamento e proponendo l'archiviazione della pratica. Ma l'ispettore Plonche chiede ed ottiene di svolgere un'indagine supplementiva e inizia una serie di ricerche per stabilire i motivi della fuga e le eventuali cause consequenziali che hanno indotto i due giovani alla morte volontaria o involontaria. Plonche interrogò prima di tutto il padre di Gianni, uomo di dubbia moralità, e apprende che il figlio era impiegato nell'azienda del padre di Caterina e che i due giovani erano fidanzati. Plonche apprende dalla madre di Caterina che la figlia non aveva intenzione di recedere dalla decisione di sposare Gianni. Infatti i due giovani si incontravano sempre più spesso anche in casa dello stesso Gianni, senza per altro passare i limiti di una relazione sentimentale. Il padre di Caterina dichiara di essersi opposto al fidanzamento ufficiale, pur tollerando che i due si frequentassero, in quanto il padre di Gianni (che un tempo era stato alle dipendenze di Mareuil) era stato licenziato per furto. Un'amica di Caterina ricorda che la ragazza era rimasta profondamente scossa da una decisione di suo padre; l'internamento di un collegio all'estero.

Caterina le aveva più volte confidato sia la ferma decisione di non abbandonare Gianni, sia la decisione allontanarsi con lui forse per mettere sull'avviso i genitori con una reazione alla loro decisione.

Plonche accerta anche che i genitori di Caterina e il padre di Gianni, dopo la scomparsa dei giovani, ma prima del loro ritrovamento, avevano di fronte alla evidenza dei fatti, deciso di consentire alle nozze. Plonche, accertato che i giovani sono morti per annegamento a seguito dell'improvviso sopravvenire dell'alta marea sulla spiaggia dove si erano addormentati, conclude la sua



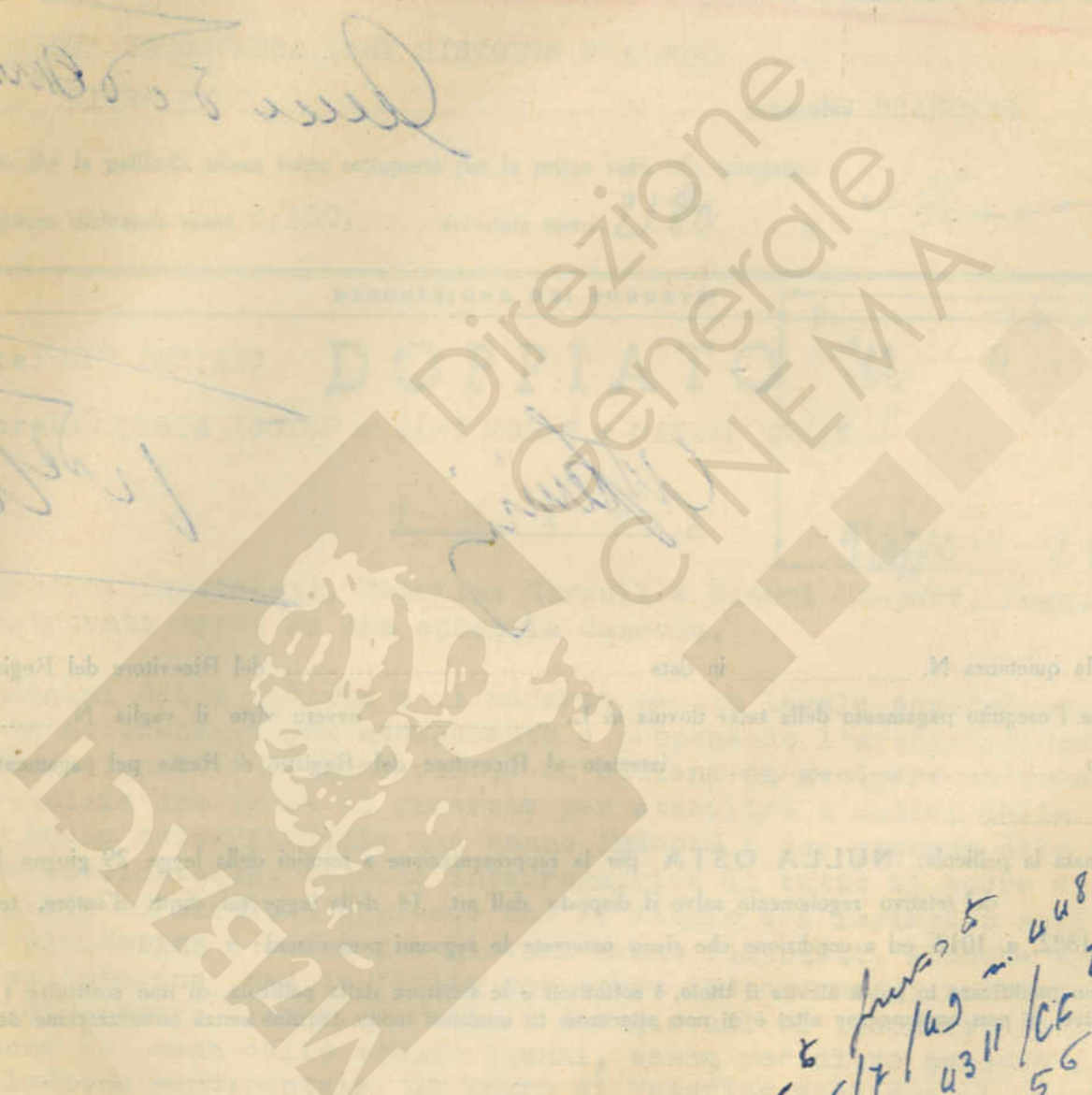
22-2-56

indagine ammettendo che non c'è stato di delitto, né reato punibile della legge, ma che la morte dei due giovani è moralmente imputabile ai genitori che non hanno sentito l'effettivo peso delle loro responsabilità, sia riguardo alla educazione morale dei figli, sia nel saperne interpretare e comprendere i moti del cuore, che spesso non si possono reprimere né stroncare senza provocare una tragedia.

Il numero di...

Decreto...

1/10/56



per numero numero 8  
art. 1 del 26/7/49 m. 448  
vedi numero m. 4311/CE  
del 22-2-56

ROMA 11



Roma, 12 ott - 1955

Restituendo il film, si esprime parere favorevole alla proiezione in pubblico a condizione che ne sia vietata la visione di minori di anni sedici.

Luigi Rodolfo

Spennini

[Signature]

Vista la quietanza N. .... in data ..... del Ricevitore del Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. .... ovvero visto il vaglia N. .... dell'Ufficio ..... intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel pagamento della tassa di L. ....

Esaminata la pellicola: NULLA OSTA per la rappresentazione a termini della legge 29 giugno 1913, n. 285 e dell'art. .... del relativo regolamento salvo il disposto dall'art. 14 della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 settembre 1882, n. 1012. ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2) .....

ROMA II

12 OTT. 1955

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

[Signature]





*Am*

On. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Direzione Generale dello Spettacolo (Cinematografia)

R O M A

Il sottoscritto SILVIO ZUCCHOTTI, residente e domiciliato in Roma - V. Claudio Monteverdi 18 - unico ed esclusivo proprietario dei diritti di sfruttamento in Italia del film di nazionalità francese, Regia di GUY LE FRANC ed interpretato da LOUIS IOUVET - DANIEL GELIN - DANY ROBIN - dal titolo " GIOVENTU' INCOMPRESA " - titolo originale " UNE HISTOIRE D'AMOUR " onde evitare che il titolo del sopradetto film possa essere confuso per analogia con altri ed anche per esigenze commerciali espresse dalla ARETUSA FILM - Via Lombardia n° 14 ROMA - che ha assunto il mandato di distribuzione in campo nazionale, prega codesta On. Presidenza del Consiglio di voler sostituire il titolo "GIOVENTU' INCOMPRESA" in quello di "L'AMORE CHE TRAVOLGE".

Il film suddetto non è stato riproiettato in pubblico, nè allo stesso è stato ancora rilasciato il visto di censura.

Nel ringraziare, con osservanza.

ROMA, 26 Gennaio 1956.-

*Silvio Zucchotti*

Presidenza del Consiglio dei Ministri Servizio Stampa, Spettacolo e Prom. Letteraria DIR. SPETTACOLO - DIR. SERV. CIN.
20 GEN. 1956
Prot. N.° 1058/19501





# Presidenza del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETA' INTELLETTUALE  
 DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO  
 Divisione VIII

APPUNTO PER IL DIRETTORE GENERALE

Il Sig. Silvio ZUCCHETTI distributore del film "GIOVENTU' INCOMPRESA" ha chiesto di poter cambiare il titolo con quello di "L'AMORE CHE TRAVOLGE" al fine di evitare che il film venga confuso con altri aventi titoli similari.

Trattandosi di film per il quale non sono stati ancora rilasciati i visti censura, questo Ufficio esprime parere favorevole all'accoglimento della richiesta.

Per le decisioni della S.V.

Roma, 30 GIUGNO 1950

IL CAPO DELLA DIVISIONE VIII

*Luigi De Tomasi*

*col vecchio titolo  
 è stato già fatto  
 pubblicità.  
 L'antares è un  
 è appeso per  
 questo accertamento  
 del*

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO



Roma li 31 gennaio 1956

Via Lombardia, 14 - Tel. 478815

ROMA

PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE  
CINEMATOGRAFICA

ON. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

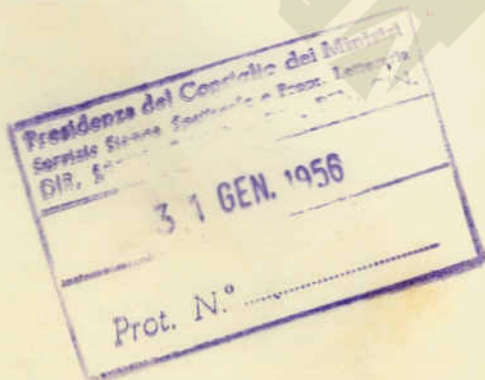
Direzione Generale dello Spettacolo (Cinematografia)

R O M A

Contrariamente alla domanda inoltrata in data 26 corrente dal Comm. SILVIO ZUCCOTTI, preghiamo codesta On. Presidenza del Consiglio dei Ministri di voler ritenere annullata la domanda stessa, lasciando immutato il titolo di : " GIOVENTU' INCOMPRESA ".

Con osservanza.

ARETUSA FILM s.r.l.  
L'AMMINISTRATORE UNICO  
(Dott. Antonino Cantarella)







Presidenza  
del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI  
E PROPRIETA' INTELLETTUALE

Sig. Silvio ZUCCOTTI

Via Claudio Monteverdi, 18

R O M A

Divisione VIII

Prot. N.°

OGGETTO Cambio di titolo.

Con riferimento alla richiesta della S.V. ten-  
dente ad ottenere il cambio di titolo del film:

"GIOVENTU' INCOMPRESA"

in quello di

"L'AMORE CHE TRAVOLGE"

si comunica che detta richiesta è stata accolta.

*ANNUNCIA*

IL DIRETTORE GENERALE

*Il Sig. Zuccotti  
con l'Arch. P. S. ha  
lettera del 31-1-56  
hanno rinunciato  
al cambio del  
titolo*



*gn*

ON. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Direzione Generale per la Cinematografia

R O M A

Il sottoscritto Sig. ZUCCOTTI SILVIO chiede che il film : " GIOVENTU' INCOMPRESA " venga sottoposto a revisione da parte della Commissione di secondo grado poichè non ritiene giustificata la limitazione della visione del film ai minori di anni sedici, non contenendo elementi tali da giustificare la restrizione adottata dalla Commissione Censura di primo grado.

Con osservanza.

ROMA, li 29 gennaio 1956. -

*Silvio Zuccotti*

Presidenza del Consiglio dei Ministri  
Servizio Stampa, Spettacolo e Propr. Letteraria  
DIR. SPETTACOLO - DIV. REV. CIN.

3 FEB. 1956

Prot. N.° 1071 / 19801





# Presidenza del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETA' INTELLETTUALE

Direzione Generale dello Spettacolo

- VIII Divisione -

La Commissione di revisione cinematografica di II° grado presieduta dal Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri, On.le Giuseppe BRUSASCA, e composta dai membri:

- Dott. Beniamino LEONI - Consigliere di Corte di Cassazione;
- Dott. Adolfo MEMMO - Prefetto - in rappresentanza del Ministero dell'Interno;

effettuata la revisione del film "GIOVENTU' INCOMPRESA" a norma dell'art.11 del regolamento annesso al R.D. 24 settembre 1923, n.3287, esprime parere favorevole alla proiezione in pubblico a condizione che sia vietata la visione ai minori di 16 anni, confermando il parere precedentemente espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di I° grado, in quanto il contenuto del film può influenzare negativamente l'animo dei minori.

Roma, 16 agosto 1956





On.le PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Direzione Generale dello Spettacolo

Via Veneto

R O M A

Si prega codesto On.le Ministero di volerci con  
segnare n° 20 visti censura per le copie del film:  
"GIOVENTU' INCOMPRESA" (UNE HISTOIRE D'AMOUR), già  
sottoposto alla revisione dell'apposita Commissione.

Con osservanza

Roma, 24 febbraio 1956

*Silvio Zucotti*  
ZUCOTTI SILVIO

*Vieta ai minori di anni 16*

*Lo vidi  
1/3/56  
Zucotti*

*scanned by  
i.m. Zucotti  
minist. del  
lo spettacolo*



19801



## PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

SERVIZI DELLO SPETTACOLO



TITOLO: GIOVENTU' INCOMPRESA ..... (UNE HISTOIRE D'AMOUR) .....

Metraggio { dichiarato 2.500. ....  
 accertato 2180 .....

Marca CITE' FILM

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

REGIA: Guy LeFranc

INTERPRETI: Louis Juovet - Dany Robin - Daniel Gelin ;

## TRAMA

Due giovani innamorati, Caterina Mareuil e Gianni Bompert, fuggiti da casa sono ritrovati morti su una spiaggia deserta. Le indagini della polizia e il referto medico legale concludono sostenendo che la morta è stata accidentale per annegamento e proponendo l'archiviazione della pratica. Ma l'ispettore Plonche, chiede ed ottiene di svolgere una indagine suppletiva ed inizia una serie di ricerche per stabilire il movente della fuga e le eventuali cause consequenziali che hanno indotto i due giovani alla morte volontaria o involontaria.

Plonche interroga prima di tutti il padre di Gianni, uomo di dubbia moralità, e apprende che il figlio era impiegato nell'azienda del padre di Caterina e che i due giovani erano fidanzati.

Plonche apprende dalla madre di Caterina che la figlia non aveva intenzione di recedere dalla decisione di sposare Gianni. Infatti i due giovani si incontravano sempre più spesso anche in casa dello stesso Gianni, senza per altro passare il limite di una relazione sentimentale.

Il padre di Caterina dichiara di essersi opposto al fidanzamento ufficiale, pur tollerando che i due si frequentassero, in quanto il padre di Gianni (che un tempo era stato alle dipendenze del Mareuil), era stato licenziato per furto. Un'amica di Caterina ricorda che la ragazza era rimasta profondamente scossa da una decisione di suo padre: l'internamento in un collegio all'estero.

Caterina le aveva più volte confidato sia la ferma intenzione di non abbandonare Gianni, sia la decisione di allontanarsi con lui forse per mettere sull'avviso i genitori con una reazione alla loro decisione.

Plonche accerta che anche i genitori di Caterina e il padre di Gianni, dopo la scomparsa dei giovani, ma prima del loro ritrovamento, avevano di fronte

Si rilascia il presente nulla-osta, a termine dell'art. 10 del regolamento 24 settembre 1923 n. 3287, quale duplicato del nulla-osta, concesso 12 OTT. 1955 sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2) Vietato ai minori di anni 16

ROMA li

- 5 MAR. 1956

p. c. c.

(Dr. F. Tomass)

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

F.to Brusasca



denza dei fatti, deciso di consentire alle nozze.

Plonche, accertato che i giovani sono morti per annegamento a seguito dell'improvviso sopravvenire dell'alta marea sulla spiaggia dove si erano addormentati, conclude la sua indagine ammettendo che non c'è stato delitto, né suicidio, né reato punibile dalla legge, ma che la morte dei due giovani è moralmente imputabile ai genitori che non hanno sentito l'effettivo peso delle loro responsabilità, sia riguardo all'educazione morale dei figli, sia nel saperne interpretare e comprendere i moti del cuore, che spesso non si possono reprimere né stroncare, senza provocare una tragedia.

Archivio Generale